

t 3 -06- 2005

24 -06- 2005

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de gravier et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand

75.363. 100 | 10206

Paritair Subcomité voor het bedrijf der grind- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant

*Convention collective de travail du 11 mai 2005*

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 mei 2005*

Formation permanente dans les exploitations de sable blanc (Convention enregistrée le sous le numéro /CO/102.06)

Permanente vorming in de witzandexploitaties (Overeenkomst geregistreerd op onder het nummer /CO/102.06)

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des exploitations de sable blanc exploitées à ciel ouvert dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du Brabant flamand.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de witzandexploitaties welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Limburg en Vlaams-Brabant.

Par «ouvriers», on entend : les ouvriers et ouvrières.

Met „werklieden" worden de arbeiders en arbeiders bedoeld.

Art. 2. L'employeur offre à ses travailleurs la possibilité de formation et d'apprentissage technique.

Art. 2. De werkgever biedt aan zijn werklieden de mogelijkheid tot technische vorming en opleiding.

Art. 3. Les parties conviennent que, dans le cadre de la formation permanente, que l'accent de la formation sera mis sur les formations internes.

Art. 3. De partijen komen in het kader van de permanente vorming overeen dat de nadruk van de vorming zal liggen op interne opleidingen.

Les formations données se feront en concertation entre le travailleurs et l'employeur. Le genre et la durée de la formation interne seront modulés en fonction de chaque fonction individuellement et du travailleur à former.

De gegeven opleidingen zullen gebeuren in **samen**spraak tussen de werknemer en de werkgever. Het soort en de duurtijd van de interne opleiding zal afhankelijk gesteld worden van **elke** afzonderlijke functie en afhankelijk van de op te leiden werknemer.

Une travailleur n'en viendra à travailler effectivement seul qu'au moment où il aura bénéficié de suffisamment de formation interne et où il sera en mesure d'exercer la fonction de façon autonome. L'employeur décidera de l'autonomie en concertation avec le travailleur.

Art. 4. Après concertation avec les travailleurs, les employeurs présenteront chaque année un plan de formation pour approbation au conseil d'entreprise.

Art. 5. Le conseil d'entreprise reçoit chaque année un rapport relatif aux formations suivies durant l'exercice écoulé.

Art. 6. Les résultats sont présentés chaque année, au mois de mai, à la sous-commission paritaire.

Art. 7. L'intervention dans les frais des formations et apprentissages techniques est réservée aux membres du personnel, pour autant que cette formation peut avoir pour effet que les connaissances professionnelles élargies des personnes concernées ont un effet positif sur la qualification professionnelle et donnent une plus grande garantie d'un emploi définitif.

Art. 8. Les frais peuvent concerner l'intervention dans les frais de voyage, la perte de salaire et les éventuels droits d'inscription ou minervals de cours. Pour les formations internes, les frais des formateurs sont également pris en compte.

Art. 9. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et cesse d'avoir effet au 31 décembre 2006.

Een werknemer zal pas effectief alleen komen te werken als hij voldoende interne opleiding heeft genoten en hij zelfstandig de functie aankan. Over de zelfstandigheid zal de werkgever in samenspraak met de werknemer beslissen.

Art. 4. Na overleg met de werknemers leggen de werkgevers jaarlijks ter goedkeuring een opleidingsplan voor aan de ondernemingsraad.

Art. 5. De ondernemingsraad krijgt jaarlijks een rapport over de gevolgde opleidingen van het afgelopen jaar.

Art. 6. De resultaten worden jaarlijks in de maand mei aan het paritair subcomité voorgelegd.

Art. 7. De tussenkomst in de kosten van de technische vorming en opleiding wordt voorbehouden aan personeelsleden voor zover deze opleiding tot gevolg heeft dat de ruimere beroepskennis van de betrokkenen een positieve weerslag heeft op de beroepsbekwaamheid en een grotere waarborg geeft tot blijvende tewerkstelling.

Art. 8. De kosten kunnen betrekking hebben op een tussenkomst in reiskosten, het loonverlies en de eventuele inschrijvingsrechten of cursusgelden. Voor interne opleidingen komen ook de kosten van de opleiders in aanmerking.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.